(actif / qualificatif) GUTTURALE (ou résh) avec redoublement virtuel קוק/ לחם et בחל / בְחֵק/

BINYANÎM.	GOREMÎM	BINYANÎM KEVÉDÎM			BINYANÎM QALLÎM = comme גאל					
VI. HOF <al 1<="" th=""><th>V. HIF<ÎL</th><th></th><th>IV. PU<al 2<="" th=""><th>III. PI<ÉL</th><th>II. NIF<al< b=""></al<></th><th>Passif Qal</th><th>I. PA<al< th=""><th></th><th></th><th></th></al<></th></al></th></al>	V. HIF<ÎL		IV. PU <al 2<="" th=""><th>III. PI<ÉL</th><th>II. NIF<al< b=""></al<></th><th>Passif Qal</th><th>I. PA<al< th=""><th></th><th></th><th></th></al<></th></al>	III. PI<ÉL	II. NIF<al< b=""></al<>	Passif Qal	I. PA <al< th=""><th></th><th></th><th></th></al<>			
}		(sans allongement de la	·		, ,	`	Ib. Qualificatifs ²	Ia. Actifs	4:£	
קָרְתֵם	הַרְחֵם	[הִתְרַחֵם]	inusité	[רַחם] / רַחֵם	נִלְחֹם/ הִלְּחֹם	?	רָחוֹק	רְחוֹם	Infin ^{tif} 1	er
inusité	(לְ)הַרְחִים	(לְ)הִתְּרַחֵם	inusité	(לְ)רַחֵם	(לְ)הַלְּחֵם		(לִ)רְחֹק / (לְ)רְחֲקָה	(לִ)רְחֹם	Infin ^{tif} 2	2 nd
néant	הַרְחֵם בּ	הָתְרַחֵם	néant	רַתֶם	הלחם אל	néant	רחַק	רְתַם	m.sg.	In
dans les	הַרְחִימִי הַרְחִימִי יִחִימִי	הָתְרַחֲמִי	dans les	רַדְבָיּי		dans les	$rac{z}{2}$ آيازا،	רַחֲבִּי	f.sg.	ηþέ
binyanîm	תַרְחִֿימוּ $\mathcal{L}_{\mathcal{L}}^{\mathcal{L}}$	הָתְרַחֲמוּ	binyanîm	רַדְבוּגּ	הקחמר הקחמר co	binyanîm	ַרַחֲקי רַחֲקי רחַקנה	רַדְבוּוּ	m.pl.	Impératif
passifs	ַבַרְחַמְנָה בַּרַ	הָתְרַתַּמְנָה	passifs	רַהַֿמְנָה	הַלְּחַמְנָה	passifs	רַחַֿקנָּה [2]	רְתַֿמְנָה	f.pl.	fif
אָרְתַם	אַרְחִים אַרְ	אֶתְרַחֵם (אֶתְרַחַם)	אֲרָחַם	אַרַחִם	אֶלְחֵם (אֶלְחַם)	[\$££\$]	אֶרְחַק	אֶרְחַם	1° sg.	
קָּרְתַם	תַרחִים	תִּלְרַחֵם (תִּלְרַחַם)	הָּרָתַם	רָת <u>ר</u>	עלָחֵם (תּלְחַם)	etc.	תְרָחַק	תְרְחַם	2° m.sg.	
תָּרְחֲמִי	תַרחִימִי 🛎	תּתְרַחֲמִי	הְרָחֲמִי	הְרַחֲמִי	תּלָּחֲמִי		תרחקי צ	תְרְחֲמִי	2° f.sg.	in
יְרְתַם יִרְתַם	יַרְחִים <i>פּ נָפָּ</i>	יִתְרַחֵם (יִתְרַחַם)	וְרָתַם	יְרַחֵם	וֹלָחֵם (וִלְּחַם)	comme	ירְחַק	יְרְתַם	3° m.sg.	a c
קְּרְתַם	מַרְחִים ציי	(תִּלְרַחֵם (תִּלְרַחַם)	הַתְקח	רְתַבַח	שׁבְּשׁם (שֹבְּשׁם)	au	תרחק ש	הַרְחַם	3° f.sg.	0 0
נְרְתַם נְרְתַם	נַרְחִים נִירְ	(נְתְרַחֵם (נִתְרַחַם)	נְרָתַם	נְרַחֵם	וֹלָחֵם (וֹלְחַם)	hof <al< td=""><td>נְרַתַקּ</td><td>נְרְחֵם</td><td>1° pl.</td><td>l m</td></al<>	נְרַתַקּ	נְרְחֵם	1° pl.	l m
קָרְחֲמוּ	תַרְחָׁימוּ וּ	תִרְדָבוּ	הָרָחֲמוּ	הְרַחֲמוּ	תַּלְחֲמוּ		מְרְחֲקוּ	תְרְחֲמוּ	2° m.pl.	pli
הָרְתַּמְנָה	תַּרְהַֿמְנָת	תִּתְרַחַֿמְנְּה	הַרָחַמְנָה	הְרַתַּקנָה	תּלְּחַמְנָה		תַרְהַקְנָה בּיִבּיּ	תַּרְתַּנְנת	2/3° f.pl.	
יָרְחֲמוּ	יַרְחָׁימוּ	יִתְרַחֲמוּ	יְרָחֲמוּ	יְרַחֲמוּ	יִלְחֲמוּ 🍾		יָרְחֲקוּ	יִרְחֲמוּ	3° m.pl.	
- הָרְחַמָּתִי	 הָרַהַ ּמ ָתִי	הָתָרַחַֿמָתִּי	רַהַֿמְתִּי	רַהַֿמָתִּי	וָלְחַׁמָתִּי בֹּ	[خَيَاقِكِ]	רַתַֿקּתִּי וּ־־־יּ	רַחַמתִּי	1° sg.	
ָּהָרְהַ ה ָּהָּ	ב הרחמת	הָתְרַחַבְּיתָ	ڔٞڝٙۻ۪ۛ	ديتمرث	נלחַמָּת 🖁	etc.	רַתַּלָתָּ	רַתַּלָּת	2° m.sg.	
ַ הָרַחַמְּתְּ הָרְחַמְּתְּ	הרחמת ב	התרחמת	بُترضِ	רַחַבְּיִתְ	נלחמת 🖁		רַחַקָּתְּ	רַחַבְּית	2° f.sg.	ac
ָּהָרַתַ ִ ם	הרחים ע	הָתְרַחֵם (הָתְרַחַם)	, רַחַם	רחֶם (רחַם)	נלחם כ	comme	בַּעַל [בַּעַּל] בּ	בֿעם	3° m.sg.	0
קַרְחֲמָה 🦠	הַרְחִֿימָה רֹּ	הִתְרַחֲמָה	רָחֲמָה	רְחֲמָה	נִלְחֲמָה	au	רחקה [רהֿקה] בּ	רָחֲמָה	3° f.sg.	m
הָרַחַמְנוּ 🦠	הְרַחַמְנוּ	התְרַחַמְנוּ	רַחַמנוּ	רַתַּקנוּ	ַנִלְּהַבְּנָנָ יִּיִּי	pu <al< td=""><td>רָתַקְנוּ בְּיִיתְּקְנוּ</td><td>רַתַּלְנוּ</td><td>1° pl.</td><td>pli</td></al<>	רָתַק ְנוּ בְּיִיתְּקְנוּ	רַתַּלְנוּ	1° pl.	pli
קָרְחַמְּתֵּם /-תֵּן	הַרְחַמְּמֵם /-מֵן	הִתְרַחַמְּתֶם /-מֶן	רְחַמְתֵם /-תֵּן	רַחַבְּיתֶם /-תֶּן	נִלְחַמְׁתֵּם /-תֵּן		רַחַקְּתֶּם /-תֶּן	רְחַמְתֵּם /-תֵּן	2° f/m.pl.	
הָרְחֲמוּ	הְרְחִׁימוּ	התְרַחֲמוּ	רְחֲמוּ	רחֲמוּ	נּלְחֲמוּ		רָבֹקר (בְּבֻּקְרּנּ) יִיִ	רְחֲמוּ	3° pl.	
מֶרְחָם הַיִ	מַרְחִים בּיַרְחִים	מָתְרַחֵם	מְרָחָם	מְרַחֵם	נִלְחָםן	ום בי	(נִדֵּל) נָחוֹל נָח	ר(ו)חֶם	m.sg.	
אָרְהָׁמֶת 🙎 🖔	מַרַהֶּמֶת	בָּוֹתְרַהֶּטֶנֵית	מָרָחַמֵת	ۻٟڔڽؘۧ۫۫۠۠۠۠ڿۺ	נַלְהָמֶת שּ נַלְחָמָה נִלְחָמָה	passif		ڔ(١)ڷ۪ڟ۪ۛ	f.sg.	pai
מֶרְחָמֶת פּ [מִרְחָמֶת] מִרחָמִים כּ	[מַרחִימָה]	[מִתְרַחֲמָה]	בְּיֻרֶּחְבְּיִה ²	[מְרַחֲמָה]	נלחָמָה נלחָנ <i>ים</i>	וּמָת] 🛱	[רְחֵקָה] רְחוֹקָה	[רֹ(וּ)חֲמָה]	5	participe
מַרְחָמִים מֹּ	מַרְחִימִים 🛪	בּוּתְרַחֲבִּי ים	מְרָחָמִים	בְזרַחֲבִּזים	נלחמים צ	וֹמָה] מּקוֹבּ ומים פֿלוּנִ ומים מּקוֹבּ	[רְחֵקִים רְחוֹקִים רְח	ר(ו)חֲמִים	m.pl.	ipe
בֻּרְחָמוֹת בֹּי־־'	מַרְחִימות בּיַר	מָתְרַחֲמוֹת	מְרָחָמוֹת	מְרַחֲמוֹת	נִלְחֲמוֹת ''	ומות 🕱	[רְחֵקוֹת] רְחוֹקוֹת רְח	רֹ(וּ)חֲמוֹת	f.pl.	

^{1.} Au hof<al (alias huf<al), la première voyelle peut être soit qamaç qaṭan (o bref), soit qubbuç (u bref).

2. Une exception : le verbe qualificatif אָמֵה suit toujours le modèle de רָחֵק [avec redoublement virtuel] sauf au pu<al [cf. tableau 3.221 colonne pu<al] mais il n'est attesté qu'une seule fois dans la Bible : מְּמַהְרֶּהְׁה (Ez 22₂₄). En outre, au hitpa<él le "taw" du préfixe s'assimile, bien entendu, dans la dentale initiale [cf. tableau 3.116.B]. F.Boulanger. 28-06-07